

维吾尔语“nemε”用法探究

马晓云

新疆大学中国语言文学学院, 新疆 乌鲁木齐

收稿日期: 2023年11月15日; 录用日期: 2023年12月14日; 发布日期: 2023年12月27日

摘要

“nemε”是维吾尔语中使用频次较高的疑问代词, 它除了表示疑问用法外, 还存在大量的非疑问用法, 它作为词根也可以其他词或者词缀结合, 构成复合疑问词或派生疑问词。文章从语用角度出发, 以自建小型口语语料库为语料来源, 着重从语义层面对维吾尔语“nemε”疑问用法和非疑问用法两个方面进行归纳与分析, 并从中得出相关用法常出现的语言环境和句法格式, 力求为维吾尔语学习者提供一份参考资料。

关键词

nemε, 疑问, 非疑问

An Exploration of the Use of “nemε” in Uyghur

Xiaoyun Ma

College of Chinese Chinese and Literature, Xinjiang University, Urumqi Xinjiang

Received: Nov. 15th, 2023; accepted: Dec. 14th, 2023; published: Dec. 27th, 2023

Abstract

“nemε” is the most frequently used interrogative pronoun in Uyghur, which not only indicates interrogative usage, but also has a large number of non-interrogative usages, and it can also be combined with other words or affixes as a root word to form compound interrogative words or derived interrogative words. From the perspective of pragmatics, this paper focuses on the semantic level to summarize and analyze the interrogative and non-interrogative usages of Uyghur “nemε”, and derives the linguistic environment and syntactic format of related usages, so as to provide a reference material for Uyghur learners.

Keywords

neme, Doubt, No Doubt

Copyright © 2023 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

1. 引言

“neme”一词是现代维吾尔语中使用频率最多的疑问代词[1]。“neme”一词是由词素“ne”（表示“什么、哪儿、怎么样”等）和语气词缀“ma/me”（表示“吗”）组合而成，一般当作疑问代词研究。但在使用过程中发现，“neme”一词不仅具有疑问功能，还存在非疑问功能[2]。当其作为疑问代词时表示询问人、事物、原因等，作为非疑问用法时则表示特指、语气等。

2. “neme”的疑问用法

在现代维吾尔语语法中，疑问代词表示对人、事物、时间、空间、数量、性质、特征、行为状态提出的询问，而“neme”是询问一般事物的疑问代词[3]。由此看来，“neme”一词作为疑问代词时可用于询问事物或事物的性质，也可以用于询问人、状态及原因。

2.1. 询问事物

“neme”用于询问事物，可以询问事物本身，也可询问事物的性质。

询问事物。“neme”作为询问事物的疑问代词时，在句中的作用与名词相同，具有名词的数、格、领属人称的变化。

(1) qetiqnemidinjasalkan?

酸奶是用什么制成的？

从以上例句中可以看出，“neme”作为一般询问事物的疑问代词，常出现在一般疑问句中，且一律重复。其位置一般在句首，也可出现在句中或句末。

询问事物性质。“neme”用于对事物的性质进行询问。

(2) neme iŋimlik iŋise?

你喝什么饮料？

2.2. 询问人

“neme”用于询问人时，多与“adem”一词连用。

(3) ayŋemnemem adem?

阿依仙木是什么人？

2.3. 询问状态

“neme”用于询问状态时，多与助动词“bol”连用。

(4) uningolkanemeboldi?

他的手怎么了？

2.4. 询问原因

“neme”除了单独表示询问外，还可以与其他词或者词缀结合，构成复合疑问词或派生疑问词，通常在句中表示询问原因。

复合疑问词“nemandaq”。复合疑问词“nemandaq”表示“怎么”、“怎么这样”的含义，多用于询问原因，也含有“奇怪”的意思。

(5) unemandaqmeniqynaydu?

你怎么能这样折磨我呢？

复合疑问词“nemidep”。复合疑问词“nemidep”表示“为什么”、“为何”等含义，常用于对原因状况的询问，有时也存在抱怨的感情色彩。

(6) nemədep maŋa deməjsən?

你为什么不给我说？

复合疑问词“nemanŋe”。表示“怎么这样”、“为什么这样”、“何必”等含义，表疑问，常出现于动词或形容词前。

(7) nemanŋe ŋirajliq sən?

你怎么这么漂亮啊？

派生疑问词“nemige”。 “nemige”与“nemidep”含义相近，表示“由于什么”、“为什么”，常用于一般疑问句或设问句中。

(8) nemige munŋe ɣapa bolisen?

你何必这么生气呢？

3. “neme”的非疑问用法

“neme”的非疑问用法是指在特定的语境下，即与某些词或词组出现在某些固定的格式时，“neme”则失去了疑问功能，不再负载疑问信息，而表示任指、虚指、例指、否定、语气、强调。

3.1. 任指用法

任指用法是指“neme”表示所指代的范围之内无疑例外，具有普遍性意义[4]。维吾尔语“neme”的任指用法常与一些固定的词或词组连用或在某些固定的句式结构中体现出来。

“her” + “neme”构成“her neme”。任指代词用来代替同类事物的任何一种，在“neme”前附加“her”构成任指代词“her neme”，指泛指，表“什么都”、“无论什么都”等含义。此结构多用于句首，表示“无论什么都”之意，“her neme”在这里表示任指。

(9) her neme bolsa bu iŋ axiri axirlaŋti.

无论如何，这件事总算是告一段落了。

neme/nemilabolmisu。“neme/nemila”和“bolmisu”连用，表示“不管怎么样、无论如何”的含义，“neme/nemila”在这里表示任指。

(10) bikar jymigen iken , nemila bolmisun qerizininimda bolsimu , ɣelqə pəjdiliq iŋ qilip qojidizən boldi .

他没有虚度光阴，无论如何，他在年老的时候，还是为人民做了一些有益的事。

“neme/nemila” + 称名动名词 + 从格 + “qetiynenezər”。“neme/nemila”与带从格的称名动连用再加“qetiynenezər”，表示“不管怎样、无论如何”之意，多放于句首，“neme/nemila”在这里表示任指。

(11) neme boluŋtin qetijnezər , kijimni elip boldum pufajman qilsinizmu ylgırmejdü?

无论如何，衣服已经买上了，后悔也来不及了。

“neme/nemila” + 动词条件式(+mu) + ……。 “neme/nemila”与动词条件式连用，后可加语气词“+mu”，表示“怎样/什么……都……”之意，“neme/nemila”在这里表示任指。

(12) nemila desinjizmu men qofulmajmen.

无论你说什么，我都不会同意的。

以上四种格式都表示周期性，强调所说无一例外。因此，疑问代词与这些词组连用都会表现出任指意义，“neme”进入格式后同样呈现了任指含用法。

3.2. 虚指用法

虚指用法指代不能确定的人或事，包括不知道或不想说的事，主要以“neme”为词根，生成词语的指代。

nemidur。在“neme”后附加词缀“dur”，可构成不定代词“nemidur”，表示“不知什么”，在句中可代替名词，也可以按照名词的数和格位来变化。“nemidur”后还经常出现“birneme”或“birnerse”来加重未知的含义。

(13) suda nemidur bir nerse bardek qilidu.

水里好像有个什么东西。

allineme。在“neme”前附加词缀“alla”构成不定代词“allineme”，表示“不知什么”、“莫名其妙”。“allineme”在句中也起名词的作用，可以按照名词的数和格位来变化。

(14) u allinemilerni dep d3o3lyp jene uxlap qaldi.

他说了一些莫名其妙的梦话后又睡着了。

3.3. 例指用法

由“neme”构成的句式“……degendeknemiler”可表达列举的意义，含义是“……等”，“……degendeknemiler”前面必须是名词或者动名词，且不能少于两个，列举项后一般不加语气词，这种句式多用于口语中。

(15) o3jde , besej , janju , degendek nemiler bar.

家里有点白菜、土豆什么的。

3.4. 否定用法

“neme”表示否定意义主要用在反问句中，通过反问的形式进行进一步的强调，表示说话者对所议对象持一种否定态度[5]。当句中有否定成分时，则表示肯定含义；句中无否定成分时，则表示否定含义。因此，句末可以用句号，也可以用叹号或问号。根据“neme”所指代的内容不同，主要可以分为以下五大类别。

hefneme。在“neme”前附加“hef”构成否定代词“hefneme”，用于否定句中，表示“什么都没有……”、“什么都不……”等。

(16) ma3a hefneme kerek emes.

我什么都不需要。

“neme” + 名词性短语 + “bar”。此句式表示一种强调色彩的否定语气，用于反诘问句，其中“neme”并不代指任何事物。

(17) men ex3et tersemmu ozymni3 ikki qolika tajinip turmu3 ket3yrimen buni3 neme kylkilik jeri bar?

我捡垃圾也是靠自己的双手生活，有什么可笑话的？

他人话语 + “degennemegep”。这种格式多用于对话中，答话人引用说话人的话，再加“degennemegep”表示对说话人的观点的否定，通常含有不满之意，它是以上下文语境和强烈的反诘语气结合起来表示否定意义。

(18) bilməjmen degen nemə gəp? tynygyn mən tərxi esinğə salqantımku!

什么不知道，我昨天提醒过你来着！

动词条件式 + “neməbolmaq”。动词条件式加“neməbolmaq”，用反问的形式表达了某种否定含义，可以译为“有什么不行”或“有什么不可以？”。

(19) tənərbijəni jaxşı kərse nemə boptu? hər kyni øginiñ qılqanñ tən-salamatlikke zijini bar tərxi.

热爱运动有什么不好？整天学习才对身体不好呢。

“nemisi”。含有“nemisi”的句子大多表示不满之意，常出现于句末，也可以附加“bar”，表强烈的反问语气。

(20) qajnaq suni itşə bolmajdıkan nemisi bar?

白开水有什么不好喝的？

在口语中，“nemisi”经常是以“nemisi” + 形容词 + “bosun”这种格式出现，表示否定。例如：

(21) nemisi erzan bolsun neşşə miñ jyenge alvan!

便宜什么呀，名牌的车子要好几千呢！

通过以上五大类别，说明“nemə”的否定含义要结合上下文语境来具体推测。

3.5. 表语气

“nemə”有时在句中既不表示疑问，又不指代任何事物，只是在句中单纯表示语气，主要用在句子的末尾。

表强调。“nemə”表语气时常出现于陈述句或感叹句句末，起强调、加重语气的作用。

(22) u sənjalarkımu barvan nemə?

他连三亚都去过了呢？

表怀疑、推测。“nemə”常附加于带有“mu”的一般疑问句末尾，这时“nemə”表怀疑、推测的语气。

(23) jambur jaxdimu nemə?

是不是下雨了？

表吃惊或恐惧。“nemə”出现于句首单用，不表示追问，只表示出乎预料或恐惧等含义。

(24) nemə? buqandaqgəp?

啊？这是什么话？

表惊叹。“nemə”和“degen”结合，相当于副词，常出现于感叹句中，表“多么”的含义。

(25) buademnemidegenegiz!

这个人真是高啊！

通过以上实例可以得出，“nemə”在句式中失去了疑问含义，连词的指代功能也进一步减弱了，仅表示说话人的主观评价态度。

3.6. 特指用法

“nemə”在句中特指看不起的人时，可译为“东西”、“家伙”等，这时句意带有强烈的鄙视、厌恶的含义，这时在句中具有名词的人称和数的变化。

(26) əzənʃɛ bizniheʃneme bilmeydikənnemiləkendəpoylawatamsən?

你以为我们全是些什么都不懂的粗人吗?

4. 结语

综上所述,“neme”作为疑问代词用于询问事物、询问事物的特性,询问人、状态及原因等方面对“neme”的疑问用法进行了归纳与总结。从任指、特指、虚指、例指、否定、语气几个方面对“neme”的非疑问用法进行了整理,得出“neme”的非疑问用法在特定的语言环境有较大的灵活性[6]。判断“neme”是否表示疑问或属于哪种非疑问用法时,须将其形式与上下文语境紧密结合,做到形式与意义相互印证,这样才能得出正确的结论。

参考文献

- [1] 李榕岐. 情态视角下的现代汉语疑问代词研究[D]: [硕士学位论文]. 南宁: 广西民族大学, 2023.
- [2] 史红丽. 汉语非疑问用法疑问词的句法语义属性研究[D]: [博士学位论文]. 北京: 北京外国语大学, 2021.
<https://doi.org/10.26962/d.cnki.gbjwu.2021.000019>
- [3] 胡靓. 汉语疑问词语用功能的语音及其识别模型研究[D]: [博士学位论文]. 长沙: 湖南师范大学, 2021.
<https://doi.org/10.27137/d.cnki.ghusu.2021.001237>
- [4] 马朋丽. 现代汉语疑问代词“怎么”和“咋”的用法比较[J]. 今古文创, 2021(10): 117-118.
<https://doi.org/10.20024/j.cnki.cn42-1911/i.2021.10.049>
- [5] 伍艳萍. 现代汉语构式“人称代词+这/那+是+X”的认知研究[D]: [博士学位论文]. 南宁: 广西民族大学, 2020.
<https://doi.org/10.27035/d.cnki.gxmc.2020.000601>
- [6] 范氏红云. 现代汉语疑问代词“怎么”与越南语的“sao”对比研究[D]: [硕士学位论文]. 金华: 浙江师范大学, 2020.
<https://doi.org/10.27464/d.cnki.gzsfu.2020.000710>